

EXHIBIT 11.5

Declaration of Translation

DECLARATION OF TRANSLATION

I, Dirgham H. Sbait, acting as translator for the Federal Public Defender for the District of Oregon, hereby certify that this translation into English of the original document/s, written in Arabic (excluding minor typographical errors in the Arabic origin), is a true, accurate, and complete translation with no additions, subtractions, or other alterations.

Date: 9/19/2006

Dirgham H. Sbait (ph.D.)

Translator's Name

Dirgham H. Sbait

Translator's Signature

EXHIBIT 11.6

Arabic version of Affidavit
of Salwa Othman with attachments

Dr. Sheikh Eldin Shiddo

Associate Prof. Legal Expert
 Advocate & Commissioner for Oaths
 Khartoum North - Albaladia Avenue
 Kamil Amin Building - Flat 12
 Fax : 249 - 13 - 335254
 Residence : 339916 - 231364
 Mobile : 012236955



دكتور/شيخ الدين شدو

أستاذ جامعي وخبير قانوني
 المحامي والمؤثق
 الخرطوم بحري - شارع البلدية
 عماره كامل أمين شقة [١٢]
 فاكس: ٢٤٩ ٣٣٥٢٥٤
 متنز: ٣٣٩٩١٦ - ٢٣١٣٦٤ موبيل: ٠١٢٢٣٦٩٥٥

اقرار مشهود باليمين

انا/ سلوى عثمان احمد عثمان بكامل قواعي العقلية وحالتي المعنبرة شرعا وقانونا واهليتي القانونية وبمحض ارادتي واختياري اقر وانا على اليمين بان:

١. اسمي/ سلوى عثمان احمد عثمان زوجة عادل حسن حمد المحتجز من قبل الولايات المتحدة في السجن العسكري في كوبا لقد طلب مني المحامين المرافعين عن زوجي تزويد هذه الافادة وذلك لسترويد معلومات عن حياتي مع عادل حسن حمد ، ووضعتنا الحالي . زوجي رجل طيب وما عمل أي شيء ليضر امريكا . اني اطلب من الولايات المتحدة ان تنظر الى البيئة في قضيته وتطلق سراحه باسرع ما يمكن .
٢. لقد نشأت في صاحبة من الخرطوم ، السودان اسمها الجريف شرق وهي على مسافة ٥ دققة من مركز المدينة ودرست في مدرسة ~~الخير~~ حاج موسى في الجريف والتي تركتها في عمر ١٩ ، وذلك قبل التخرج وفي سنة ١٩٨٧ قابل السيد حمد عائلتي وطلب يدي للزواج في ذلك الوقت كان عند عادل عمل في باكستان حيث كان يعمل مدرسا لـ "غار حراء" وهي جمعية خيرية كانت تدير مدرسة ايتام قد تم تمويلها من دولة قطر وكان السيد حمد قد درس الدبلوم في التبريد والتكييف في مصر ولكنه واجه المصاعب في ايجاد عمل يعطي دخلا جيدا في السودان وكثير من ابناء السودان يجدون مصاعب في الحصول على عمل يعطي دخلا جيدا في السودان . ومعظم ابناء السودان يفتقرون عن عمل في بلدان اخرى مثل العربية السعودية لان هناك وظائف اكثر واجورا افضل .
٣. السيد حمد وانا تزوجنا في ١٩٨٧/٦/٨ وفي تموز ١٩٨٧ سافرنا الى باكستان حتى يقدر عادل ان يرجع الى عمله في التدريس في مدرسة الابيام والتي كانت في قرية اسمها يابي وكانت وظيفة عادل مدرسا للصف الاول وكان يدرس اللغة العربية ، الاغاني التقليدية والقرآن ، اشتغل عادل في مدرسة الابيام في يابي من سنة ١٩٨٧ الى سنة ١٩٩٣ كمدرس وبعدها اصبح محاسبا لنفس المدرسة وذلك بعد ان لاحظت الجمعية الخيرية ان عادل كان جيدا في المحاسبة وان عنده بعض التدريب في تلك الناحية ويقى عادل في المدرسة يعمل في المحاسبة حتى سنة ١٩٩٧ تربيا عندما تم تسريحه من عمله لعدم توفر الدعم المالي في نقطة معينة الدعم المالي لمدرسة الابيام قد تغير عندما بدأ عادل يعمل هناك كانت دولة قطر راعية المدرسة ولكن ذلك تغير لاحقا الى لجنة الدعوة وهي جمعية خيرية مكفلة ماليا من الكويت .



صفحة # أفاده تحت القسم من سلوى عثمان احمد عثمان .



٤. عادل تأكّد دائمًا انه كانت لديها جوازات سفر رسمية والوثائق القانونية الصحيحة لافراد العائلة السكن في باكستان وكذلك تأشيرات عمل له ليكون هناك وفي افغانستان عندما كان عنده عمل هناك .

٥. واحد من اعمال عادل كمحاسب كان ان يذهب الى مكتب الاإقليم في بشاور ويستلم الرواتب وبعدها يسلم الشيكات لموظفي المدرسة . كان هناك ١٢ استاذًا تقريباً طباخ ١ او ٢ ، ٢ او ٣ من الحراس ، ٢ او ٣ من السواقين ، وعدد اخر قليل من الموظفين العاملين في المدرسة عدد من الموظفين كانوا ناساً محليين وكانت المدرسة مهتمة بتدريس الایتام وطلبة اخرين من المنطقة المحظية .

٦. فيما يتعلق بحاليتنا الشخصية ، كانت هادئة مستقرة وعادية وعندما حصل اول فرح وكان ذلك ولادة زينب ابنتنا الاولى والتي ولدت في ١٩٨٨/٤/١٥ في بشاور باكستان كان فرح عادل بولادتها عظيماً وعندما كانت زينب ابنة ثلاثة أشهر ذهينا الى السودان لاجازة صيفية وكان ذلك في ١٩٨٨/٧/١١ تقريباً وبعد ذلك رجعنا الى باكستان في ايلول ١٩٨٨.

٧. كان عادل رجلاً محبوباً بطبيعته كان لطيفاً وجلب السعادة للاخرين خاصة لاطفال الميتسم وبالطبع لاطفاله بالذات في البيت ووفر لبناته كل ما احتاجن اليه وعندما ولدت تسنيم ابنتنا الثانية في ١٩٩٠/١/٣٠ اصبحنا سعيدين اكثر لولادتها ، لأنها صار لنا الآن ابنتان جميلتان زينب وتسنيم وعندما حان الوقت وبدأت زينب دراستها في الروضة اصبحنا منهمkin معها كثيراً خاصة فيما يتعلق بدراساتها وعندما ولدت ابنتنا الثالثة مريم في ١٩٩٤/٨/٢٩ والعائلة كانت سعيدة جداً كانت فرحتنا هائلة خاصة لأنها صارت اخت اخرى لزينب وتسنيم يُلعن معها .

٨. من سنة ١٩٩٧ حتى سنة ١٩٩٩ طلب مدير "الدعوة" من عادل ان يستغل في المكتب الاقليمي في بشاور . وهكذا انتقلت العائلة من بابي الى بشاور كانت وظيفة عادل في المكتب الاقليمي هي المحاسبة واستقبال الزائرين للمكتب اشتغل عادل هناك حتى صار واحداً من ٥ موظفين سرحاً من العمل لعدم توفر الدعم المالي وتقريباً في هذا الوقت ولد لنا طفل اخر محمد الذي توفي بعد عشرة أشهر فقط وقبل ان يجد عادل وظيفة اخرى ذات دوام كامل اشتغل في اعمال عرضية مثل شراء وبيع العفش وعشنا في دخلها ومن التعويض المالي الذي تقاضاه عندما فقد وظيفته كان عادل يشتري بضائع رخيصة في السوق ويباعها  **صفحة ٤** افاده تحت القسم من سلوى عثمان احمد عثمان .

مع ربح قليل واشترى عادل كذلك اشياء بالجملة من اثاث البيوت من اشخاص تركوا بيوتهم وباعها بالفرق والدخل من هذا المصدر ما كان عادي وفكر في الرجوع الى السودان ولكن السنة المدرسية كانت في منتصفها ولذلك قررنا ان نؤجل رحلتنا حتى نهاية السنة الدراسية وذلك لمصلحة البنات زينب وستيم ومريم .

٩. بعد ما سرح عادل من عمله فتش عن وظيفة ذات دوام كامل واخيرا قبل من "وام ي" الندوة العالمية للشباب الاسلامي لوظيفة اداري لمستشفى كانت تديره الندوة في شمكاني افغانستان في ذلك الوقت كان محمد المصطفى مدير المكتب الاقليمي وكان مراد المدير في جدة وعندما تقدم عادل بالطلب للوظيفة كان عليه ان يتكلم مع المدير في جدة وهو الذي قام بالقرار النهائي لتعيينه وتم تعيين عادل في آب ٢٠٠٠ وبعد ان حصل عادل على الوظيفة مع "الندوة العالمية للشباب الاسلامي" وبعد عشرة ايام تقريبا ذهب عادل للعمل مباشرة في شمكاني افغانستان وبقيت انا في بيت مستأجر في بشاور حتى تستمر البنات في الذهاب الى المدرسة كان يعمل ٢٥ يوما في الشهر عادة ويأخذ عطلة لخمسة ايام في الشهر كان يسافر الى شمكاني بسيارة تابعة لـ "وام ي" وكان السائق افغانيا كانت الرحلة تأخذ يومين كاملين واستمر في الجائحة والذهب الى العمل حتى ولادة ابنتنا رحمة في مستشفى الجوادر في مدينة تاون في ٤/٢٢/٢٠٠١ م .

١٠. عشنا في عدد من البيوت في بشاور واخرها كان البيت المستأجر في بشاور والذي كان واقعا على بلال لين وعشت مع اطفالي في الطابق العلوي من الدار وكان الطابق السفلي مستأجرا من قبل عامر ممار لاجي من الجزائر واهتم زوجي بدفع اجار البيت الذي كان يدفعه في الوقت المحدد وما كانت عندي مشكلة عندما كنا نعيش في هذه الدار - صورة للدار - والتي زودنا بها محامو عادل مرفقة طيه لهذه الاقادة كملحق (١) .

١١. استمر هذا الروتين حتى الهجوم على الولايات المتحدة في ١١ سبتمبر / ايلول ٢٠٠١ في ذلك الوقت اعلم كل الاجانب العاملين مع منظمات غير حكومية في افغانستان بان يتركوا لانه لم يعد المكان هناك امنا اكثرا وكثير من الافغان تركوا المنطقة كذلك لانه لم يعد مؤمنا اكثرا وكان زوجي واحدا من الاجانب الاخرين الذين تركوا افغانستان عن طريق الحدود المحلية واستمر عادل بالعمل مع "وام ي" ولكن غالبا في المكتب الاقليمي في بشاور باكستان وبهذا العمل انهماك عادل بشراء الطعام والملابس والخيام وحاجات اخرى للعدد الكبير من اللاجئين الذين قطعوا الحدود من افغانستان وقام عادل برحلات مشكلة الاقادة تحت القسم من سلوى عثمان احمد عثمان .

عادية الى لا هو باكستان لشراء المؤونات وخلال واحدة من هذه الرحلات كان لعادل اصطدام سيارة لكن ولحسن الحظ ما اصيب عادل جديا مع هذا كان عليه ان يبقى يده اليمنى معصبة لاسبوعين استمر عمل اغاثة اللاجئين ذلك حتى ٢٠٠٢/١١/٦ عندما عدنا كل افراد العائلة للسودان لاجازتنا الصيفية في ذلك الوقت عادل وانا قررنا ان امكث انا والبنات في السودان لأن الثقافة المتوفرة في السودان كانت افضل بكثير من باكستان وكان ذلك الامر مهم خاصة لزبتي حيث كانت ستبدا دراستها الثانوية . في ذلك الوقت عادل وانا بحثنا مستقبل العائلة لأن وضعنا المالي كان افضل في باكستان ولكن الثقافة كانت افضل في السودان في اخر الامر قرر عادل ان يرجع الى باكستان لفترة قصيرة تماما يقوم بتسوية شؤوننا كلها وحالئذ يرجع للسودان نهائيا .

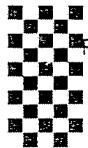
١٢. لسوء الحظ وخلال اجازتنا توفي والدي عثمان احمد عثمان نصر بتاريخ ٢٠٠٢/٧/٦ كان مريضا من الشلل لسنوات عديدة وآخرها توفي من سكتة في القلب نسخة من شهادة وفاة والدي مرفقة طيه كملحق (٢) .

١٣. قبل الرجوع الى باكستان اتصل عادل مع مكتب "وام بي" في بشاور مدير المكتب ابو حذيفة ابلغ عادل بان هناك حاجة لعودته للعمل وعليه رجوع الى باكستان بتاريخ ٤/٧/٢٠٠٢ تقريرا وبعد ذلك ما سمعت اكثرا من زوجي الا بعد ٨ شهور لاحقا عندما استلمت رسالة منه عن طريق الصليب الاحمر تقول انه تم احتجازه من قبل الامريكان وانه في السجن وفي ٣٠/٧/٢٠٠٣ حضر رجل يعمل مع "وام بي" ومعه الاجور المتبقية لعادل عند "وام بي" وثمان مبيع ممتلكاتنا في دارنا المستأجرة في بشاور وقد لذا ذلك الرجل ايصالا اعتقد انه موقع من قبل مدير مكتب "وام بي" في بشاور ابو حذيفة نسخة من هذا الايصال مرفقة طيه كملحق (٣) .

١٤. خلال الفترة التي لا يزال عادل محتجزا لا تزال الحياة صعبة لي واطفالي عندما تركت باكستان سنة ٢٠٠٢ كنت حاملا بينتني فداء في الشهر الثاني والتي ولدت في ٢٠٠٣/١/٢٩ وقد توفيت فداء في ٢٠٠٣/٨/٧ بعد ان كان عندها مرض في شفتها ومع انا نبقي احياء بمساعدة العائلة ولكنه صعب علينا بدون وجود عادل ليدعم عائلته وعدم وجود الفلوس .

١٥. مرفقة طيه لهذه الشهادة صورة عادل حمد مع ابنته زبنة وشقيقها كملحق (٤) اخذت هذه الصورة في تموز ١٩٩٨ في بشاور باكستان .

صورة اخذت تحت القسم من سلوى عثمان احمد عثمان .



١٦. حسب ما اعلم ما قام زوجي باي عمل ضد امريكا ابدا وما عبر عن ايّة اراء ضد امريكا لم يكن عادل عضو الطالبان او القاعدة ما قام عائلة باي شيء سوى محاولته مساعدة الابيات الافغان اللاجئين والناس الذين كانوا بحاجة لمساعدة طيبة ليس عادل رجلاً عنيفاً انه رجل عائلة طيب حيث اعنى بي وبيناته عناية جيدة وفوق كل شيء هو انسان نطيف وظرف يحب الضحك وقول النكات اني اصلي ان يسمح لعادل بالعودة لي ولاطفاله باسرع ما يمكن .

المقدمة
سلوى عثمان
سلوى عثمان احمد عثمان

بطاقة شخصية بالرقم: ٩٦٧٥٧٨٠ صادرة بتاريخ ٢٠٠٦/٧/٢٠٠٦ بالخرطوم

سكن الخرطوم بحري

الشهادة

١/ عادل الطيب احمد ادم

بطاقة شخصية: ٦١٠٥٠ صادرة بتاريخ ٢٠٠٧/١٣/٢٠٠٤

بيان تاريخ: ٢٠٠٤/٩/١ تجديد امدرمان

صادرة بالخرطوم بحري

توثيق شمع ش / ٤ / ٢٠٠٦

لدي انا/ د. شيخ الدين شدو المحامي وموثق القسم، المرخص رسمياً حسب قوانين جمهورية السودان الاسلامية ، سلوى عثمان احمد عثمان حضرت امامي شخصياً هذا اليوم الثامن عشر من سبتمبر ٢٠٠٦م بعد ان اقسم بالله (اني اقسم بالله وأشهد بان ما قلته اعلاه هو الصدق) . وكان ذلك في حضور شاهديها اعلاه بعد ان تثبتت عليها جميعاً محتويات هذا الاقرار وفهمتهم به ووقعوا عليه جميعهم امامي .

صدر تحت ختمي وتوقيعني في هذا اليوم الثامن عشر من سبتمبر ٢٠٠٦م بمكتبي بالخرطوم بحري جمهورية السودان .

توقيع موثق القسم

د. شيخ الدين شدو
المحامي وموثق القسم
الخرطوم بحري